

А. Н. СЫЩИКОВА

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК
без репетитора

Самоучитель
японского языка



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Япон-9

С 95

Сыщикова, Александра Николаевна.

С 95 Японский язык без репетитора. Самоучитель японского языка / А. Н. Сыщикова. — Москва : Издательство АСТ, 2025. — 320 с. — (Иностран- ный без репетитора).

ISBN 978-5-17-112117-4

Цель этого самоучителя, включающего 13 уро- ков, — помочь читателю быстро и эффективно освоить японский язык. Книга охватывает весь объем грамма- тического, лексического и иероглифического матери- ала, необходимого для изучения языка на начальном уровне. Материал изложен максимально понятно и до- ступно и прекрасно запоминается благодаря большому количеству наглядных схем, таблиц и примеров с обще- употребительной лексикой.

Для успешного закрепления пройденной темы в кон- це каждого урока помещены упражнения, ключи к ко- торым находятся в конце книги.

Завершают издание приложения: краткий словарь и мнемонические карточки.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изуча- ющих японский язык, и в первую очередь для тех, кто решил овладеть им самостоятельно.

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Япон-9

ISBN 978-5-17-112117-4

© Сыщикова А.Н., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2025

Предисловие

Перед вами самоучитель японского языка, состоящий из 13 уроков и охватывающий весь объем грамматического, лексического и иероглифического материала, необходимого для изучения языка на начальном уровне.

Каждый урок содержит грамматическую справку, словарь иероглифов и словарь изучаемых в данном уроке слов, учебный текст и упражнения, позволяющие закрепить новый материал.

Отдельное внимание уделено системе письменности японского языка, поскольку именно этот аспект вызывает наибольшие трудности у большинства изучающих японский язык на начальном уровне. Для того чтобы помочь читателю в запоминании двух азбук японского языка, а также всех 140 иероглифов, представленных в самоучителе, в конце учебника расположены мнемонические карточки, которые нужно вырезать. С их помощью можно повторять азбуки и иероглифы где бы вы ни были.

Наш самоучитель станет отличным помощником в подготовке к международному экзамену Нихонго норёку сикэн (日本語能力試験), поскольку содержит всю необходимую информацию для успешной сдачи пятого уровня (N5).

Основной курс

УРОК 1

В ЭТОМ УРОКЕ ВЫ...

УЗНАЕТЕ:

Как построена система японской письменности. Для чего японцам иероглифы и почему у них столько чтений. Какие есть типы иероглифов и откуда они появились. Что такое порядок черт. Что такое тонизация. Какие существуют правила чтения в японском языке. Какие знаки препинания используют японцы.

НАУЧИТЕСЬ:

Читать и писать азбуку ХИРАГАНА

Система японской письменности

Современный японский язык включает в себя три основных системы письма: *кандзи* — система иероглифов китайского происхождения и две слоговые азбуки, *кана*, созданные в Японии: *хирагана* и *катакана*. В самой Японии эта система называется «смешанное письмо иероглифами и *каной*» (яп. 漢字仮名交じり文 *кандзи кана мадзирибун*).

Помимо трех основных компонентов, в японском тексте также встречаются латинские буквы, которые используются для записи распространенных аббревиатур (например, DVD, NATO), некоторых названий,

имен и для других целей. Исключение какого-либо из перечисленных видов письма или использование их в непредусмотренной области употребления делают текст трудночитаемым или непонятным вовсе.

Рассмотрим более подробно особенности каждого раздела японской письменности.

Кандзи (漢字) — китайские иероглифы, используемые в японской письменности в основном для записи имен существительных, основ глаголов и прилагательных, а также японских имен собственных. Считается, что первые китайские тексты были завезены в Японию буддийскими монахами корейского королевства Пэкче в V в. н. э.

Сегодня наряду с исконно китайскими иероглифами используются знаки, изобретенные в самой Японии, так называемые 国字 кокудзи.

Азбука японского языка, *кана*, существует в двух разновидностях — *катакана* и *хирагана*.

Известно, что азбуки произошли от иероглифов. Знаки *хираганы* — это сильно деформированные (скорописные) формы целых иероглифов. Знаки *катаканы* представляют собой части отдельных иероглифов или целые иероглифы в неизменном или незначительно измененном виде. Обе разновидности азбуки строятся по единому принципу и отличаются одна от другой лишь формой знаков и сферой употребления.

Хирагана несколько сложнее по начертанию, ею широко пользуются для обозначения грамматических окончаний слов, неизменяемая часть которых передается иероглифом. Кроме того, она применяется для написания многих знаменательных и большинства служебных слов.

Катакана проще по начертанию, но сфера ее применения ограничена: ею пишут, главным образом, слова, заимствованные из иностранных языков, в редких случаях ее применяют для написания японских слов.

На примере написания слова **кандзи** — «иероглиф» рассмотрим, как визуально отличаются разные виды письменности в японском языке.

| ИЕРОГЛИФЫ | ХИРАГАНА | КАТАКАНА |
|--|--|---|
| 漢字 | かんじ | カンジ |
| Обычно в иероглифах много черт, преобладают прямые линии и четкие углы | Хирагана образовалась от скорописного написания иероглифов, поэтому черт мало, они имеют плавные изгибы, резкие углы почти отсутствуют | Для катаканы характерны упрощенные элементы, прямые, либо слегка изогнутые линии и четкие углы. |

Азбука хирагана

Таблица годзю:он

Таблица годзю:он — это способ упорядочить японские азбуки. Она состоит из 10 рядов:

| | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|
| Ряд А | あ А | い И | う У | え Э | お О |
| Ряд КА | か КА | き КИ | く КУ | け КЭ | こ КО |
| Ряд СА | さ СА | し СИ | す СУ | せ СЭ | そ СО |
| Ряд ТА | た ТА | ち ТИ | つ ЦУ | て ТЭ | と ТО |
| Ряд НА | な НА | に НИ | ぬ НУ | ね НЭ | の НО |
| Ряд ХА | は ХА | ひ ХИ | ふ ФУ | へ ХЭ | ほ ХО |
| Ряд МА | ま МА | み МИ | む МУ | め МЭ | も МО |
| Ряд Я | や Я | | ゆ Ю | | よ Е |
| Ряд РА | ら РА | り РИ | る РУ | れ РЭ | ろ РО |
| Ряд ВА | わ ВА | | ん Н | | を О |

Порядок написания знаков азбуки хирагана
ряды А и КА

| | | | | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|
| А a | あ | ゎ | ぁ | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|
| И i | い | ゎ | ぁ | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|
| У u | う | ゎ | ぁ | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|
| Э e | え | ゎ | ぁ | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|
| О o | お | ゎ | ぁ | | | | |
|--------|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|----------|---|----|---|--|--|--|--|
| КА ka | か | かう | か | | | | |
|----------|---|----|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|----------|---|---|---|---|---|--|--|
| КИ ki | き | ゎ | ゎ | き | き | | |
|----------|---|---|---|---|---|--|--|

| | | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|--|
| КУ ku | く | く | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|----------|---|---|---|---|--|--|--|
| КЭ ke | け | ゎ | ゎ | げ | | | |
|----------|---|---|---|---|--|--|--|

| | | | | | | | |
|----------|---|---|---|--|--|--|--|
| КО ko | こ | ゎ | こ | | | | |
|----------|---|---|---|--|--|--|--|

Произношение

- ✓ Звук [а] близок по звучанию звуку [a] в словах дар, сад.
- ✓ Звук [и] близок по звучанию звуку [и] в словах мир, тир, но губы при его произнесении растягиваются чуть меньше.
- ✓ Звук [у] звучит как нечто среднее между [у] и [ы] в русском языке. Попробуйте произнести звук [ы] (губы слегка растянуты в стороны, не вытягиваются вперед, язык оттянут назад). Теперь, оставив губы и язык в прежнем положении, произнесите японское [у].
- ✓ Звук [э] близок по звучанию звуку [э] в словах эра, это.
- ✓ Звук [о] близок по звучанию звуку [o] в слове дом, при этом губы вперед не вытягиваются. Никогда не произносится как [a] .

Правила чтения!

1. Для озвончения согласных используется специальный графический знак нигори **ㇰ**, который пишется справа от озвончаемого слога. Другое название этого знака — *дакутэн*. Например, чтобы записать звук ГА, напишем кану КА со знаком нигори:

か + ㇰ = かゝ2a, き + ㇰ = きゝ2u, く + ㇰ = くゝ2y и так далее.

2. Гласные звуки в японском языке могут быть долгими и краткими, то есть различаться продолжительность звучания (один долгий звук примерно равен по долготе двум кратким). В транскрипции долгие гласные принято обозначать, с помощью знака двоеточия

после этого звука (например, долгий [а] будет обозначаться как [а:]).

На письме долгие гласные звуки обозначаются с помощью соответствующего знака хирагана, так для удлинения звука [а] в слове КА, дописывается знак А (かあ ка:), а для долгого звука в слове КИ, дописывается знак И (きい), и т.д. Исключение составляет звук [о]. В большинстве слов для его удлинения используется кана う, то есть слоги おう и こう будут читаться о: и ко:, а не оу и коу. Однако, в некоторых словах удлинение этого звука передается при помощи знака お, например, в слове おおきい — *большой*.

3. Во многих словах кана い после другого гласного звука может читаться как [й], например в слове えいが *эйга* “кинофильм”. Сочетания гласного звука и полугласного [й] называются **дифтонгами**.

НО! На конце слов сочетание えい читается как долгое э:

| | | |
|-----|--------|-------------------------|
| あおい | [аой] | синий, зеленый, бледный |
| あかい | [акай] | красный |
| いいえ | [и:э] | нет |
| いえ | [иэ] | дом |
| え | [э] | картина |
| ええ | [э:] | да |
| えいが | [эйга] | фильм |
| えいご | [эйго] | английский язык |
| かお | [као] | лицо |
| かご | [каго] | корзина |
| き | [ки] | дерево |
| こ | [ко] | ребенок |
| こえ | [коэ] | голос |

Упражнения

Упражнение 1.1.1

Прочтите фонетический текст строчка за строчкой. Не переходите к новой строке, пока чтение не станет комфортным и быстрым. Для дополнительной практики, попробуйте прочитать строки не только слева — направо, но и справа — налево. Перепишите текст в тетрадь:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> あいあいうあいう | <input type="checkbox"/> あいうえおかきくけこ |
| <input type="checkbox"/> うあえうあえいう | <input type="checkbox"/> きこえかけいくおあこ |
| <input type="checkbox"/> あおういえいあえ | <input type="checkbox"/> くきけかおいおこけき |
| <input type="checkbox"/> いうかえおかきお | <input type="checkbox"/> けこえきくいかけこお |
| <input type="checkbox"/> おくきあえういか | <input type="checkbox"/> こけあきくえいおえけ |

Упражнение 1.1.2

Прочтите слова, обращая внимание на озвончение согласных, долгие гласные и произношение дифтонгов:

あき、えいが、うごき、あいぎ、がく、きいき、かこい、けいき、ういご、こえぎ、くいぎ、けいこう、かいかい、かいがい、きけい、こうがい、ここ、こうこう。

Упражнение 1.1.3

Запишите слова хираганой:

AGA, IKU, KAI GI, GAIKOKU, KIKĒ:, KU:KO:, KO:-GĒKI, IKIGAI, KIKĀ:Ī, KOKUTI, ĒKI:GAKI, GIKI, KA:GOI, AKAI, AOI, ĒIGA, Ē:

Подготовка
к экзамену

日本語
能力試験
N5

もんだい 1 _____ のことばは ひらがなで どう かきま
すか。 1・2・3・4 から いちばん いい ものを ひとつ
えらんで ください。

Задание 1 Как записать подчеркнутое слово хирага-
ной? Из вариантов 1–4 выберите наиболее подходящий.

1. ГАЙКОКУ

1 かいこく 2 けいこく 3 がいこく 4 がいこうく

2. КО: ГАКУ

1 こあかく 2 こうかく 3 こうかく 4 こいかく

3. КЭЙКИ

1 きいき 2 けいぎ 3 けいき 4 けえいき

4. ЭЙГАКАЙ

1 えいがかい 2 えがかい 3 えいかかい 4 えいかがい

5. КАКУЭКИ

1 かくえぎ 2 がくうえき 3 かかくえいき 4 かくえき

6. КАЙКОКУ

1 かいこく 2 けいこく 3 がいこく 4 がいこうく

Порядок написания знаков азбуки хирагана
ряды СА и ТА

| | | | | | | | | |
|----------|---|---|---|---|--|--|--|--|
| CA sa | さ | ニ | ギ | さ | | | | |
|----------|---|---|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|--|
| SI shi | し | し | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| CY su | す | す | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| CƏ se | せ | せ | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| CO so | そ | そ | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| TA ta | た | た | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|
| TI chi | ち | ち | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|
| ЦУ tsu | つ | つ | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| TƏ te | て | て | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|
| TO to | と | と | | | | |
|----------|---|---|--|--|--|--|

Произношение

✓ Звук [c] в слогах さ、す、せ、そ произносится как русское [с].

✓ Звук [c'] в слове し аналогов в русском языке не имеет, произносится как нечто среднее между русским мягким [с'] и [ш].